

## **ADMINISTRATIVNI SPORAZUM**

zaključen između

**Saveznog Ministra za saobraćaj, inovacije i tehnologiju  
Republike Austrije**

i

**Ministra za kapitalne investicije Republike Srbije**

### **PREAMBULA**

Imajući u vidu činjenice

- da Srbija teži skorom učešću u strukturama evropske integracije i da Austrija ovaj cilj, u okviru procesa stabilizacije i asocijacije sa Evropskom Unijom, u potpunosti podržava,
- da Austrija i Srbija stoje pred sličnim izazovima u domenu saobraćajne politike, posebno u oblasti tranzitnog saobraćaja,
- da se i Austrija i Srbija nalaze na Kritsko-helsinškim koridorima VII i X koji su značajni za evropsku saobraćajnu i ekonomsku politiku,
- da Austrija i Srbija imaju veliki interes u merama unapređenja i izgradnje ova dva koridora,
- da će tesna saradnja u oblasti saobraćajne logistike u budućnosti biti sve značajnija,
- da je za uravnoteženu saobraćajnu i infrastrukturnu politiku neophodno obezbediti dugoročnu osnovu finansiranja,

- da Austrija i Srbija smatraju oblast saobraćaja i međunarodne saobraćajne logistike područjem delovanja od zajedničkog interesa,
- da Austrija i Srbija imaju zajednički cilj za ekološki prihvatljivim, trajnim saobraćajnim sistemom koji se posebno bazira na ekološki prihvatljivim vidovima saobraćaja, pre svega šinskom i vodnom saobraćaju,

donosi se sledeći sporazum:

## **Član I**

### **Ciljevi**

Zajedničkim naporima obe strane treba da se postigne:

- poboljšanje saobraćajne infrastrukture na saobraćajnim koridorima koji povezuju Austriju i Srbiju, kao i na nacionalnim priključnim mrežama, uključujući saobraćajne čvorove (terminale)
- poboljšanje saobraćajne ponude u železničkom robnom saobraćaju i stvaranje ponude adekvatnog kvaliteta u železničkom putničkom saobraćaju između Austrije i Srbije
- razmena informacija u cilju daljeg razvoja srpske saobraćajne politike, imajući u vidu harmonizaciju i liberalizaciju saobraćajnih mreža na evropskom nivou
- pojačana saradnja u oblasti drumskog i železničkog saobraćaja i, posebno, saobraćaja na Dunavu kao i intermodalnog transporta
- jačanje interoperabilnosti radi postizanja harmonizacije i liberalizacije kao cilja na svim saobraćajnim mrežama

- zajednička razmena mišljenja u svim oblastima koje su relevantne za saobraćaj i u vezi sa svim vidovima saobraćaja
- zajedničke aktivnosti kod daljeg razvoja zakonskih odredaba u oblasti saobraćaja i transporta u Srbiji radi prilagođavanja istih evropskim standardima i normama a sa ciljem da se olakša bilateralna saradnja u saobraćajnom sektoru,

## **Član II**

### **Predmet saradnje**

Saradnja između ove dve strane posebno obuhvata:

- blagovremeno razmatranje problema i zajedničko usaglašavanje infrastrukturnih mera za sve vidove saobraćaja, posebno u oblasti železničkog saobraćaja i rečnog saobraćaja na Dunavu
- izgradnju zajedničke logističke platforme za blagovremeno razmatranje i usaglašavanje mera u vezi sa organizacijom i realizacijom saobraćaja za železnički, drumski, vazdušni i vodni saobraćaj
- izgradnju i proširenje saobraćajnih veza u intermodalnom saobraćaju
- zajednički razvoj i usaglašavanje mera u vezi sa bezbednošću saobraćaja i transporta za sve vidove saobraćaja
- razmatranje mera u vezi sa informacionim sistemima, telekomunikacijom i telematikom

- razmatranje i razvoj aktivnosti u vezi sa saobraćajnim naukama i istraživanjem, kao i mera u oblasti obrazovanja i usavršavanja
- ostale mere i projekte u oblasti saobraćaja od obostrane koristi
- zajednički rad na daljem razvoju zakonskih odredaba u oblasti specifičnih saobraćajnih grana u Srbiji, kao na primer žičara i sličnih sistema, sistema gradskog i prigradskog saobraćaja kao i turističkih saobraćajnih sistema

### **Član III**

#### **Organizacija**

U cilju usaglašavanja gore navedenih aktivnosti strane u sporazumu dogovaraju formiranje "Radne grupe za saobraćaj i infrastrukturu".

"Radna grupa za saobraćaj i infrastrukturu" je sastavljena od stalnih članova i sastaje se u redovnim razmacima, pri čemu sastanke po pravilu naizmenično saziva austrijska ili srpska strana.

"Radna grupa za saobraćaj i infrastrukturu" u slučaju potrebe može biti proširena ekspertima za određena stručna pitanja.

U cilju podrške, "Radna grupa za saobraćaj i infrastrukturu" može da formira specijalizovane stručne radne podgrupe.

"Radna grupa za saobraćaj i infrastrukturu« vodi spisak tematskih oblasti koje treba da se razmatraju i spisak projekata odn. mera ili paketa mera koji treba da se realizuju. Aneks 1 sadrži listu aktuelnih prioritetnih aktivnosti.

## Član IV

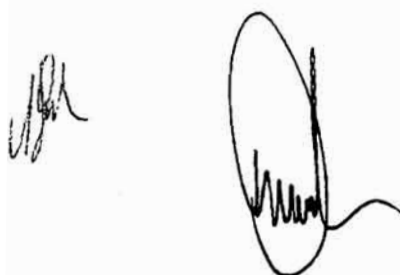
### Završne odredbe

Ovaj sporazum stupa na snagu potpisivanjem.

Ovaj sporazum ugovorne strane sklapaju na neodređen vremenski period. Izmene sporazuma mogu biti vršene u svakom trenutku uz saglasnost obe ugovorne strane.

Ovaj sporazum svaka ugovorna strana može da otkáže u pismenoj formi. Otkazivanje sporazuma stupa na snagu od dana dobijanja odgovarajuće notifikacije druge ugovorne strane.

Potpisano u Beču, dana 15.11.2004. Sporazum je sačinjen u dva primerka, na srpskom i nemačkom jeziku, koji su podjednako autentični.



Savezni Ministar za saobraćaj,  
inovacije i tehnologiju  
Republike Austrije



Ministar za kapitalne investicije  
Republike Srbije